

گریزها

اولگا توکارچوک

برنده جایزه نوبل ادبیات

برنده جایزه بین‌المللی من بوکر

نامزد جایزه کتاب ملی آمریکا

ترجمه

فربا ارجمند

نشر همان

تهران-۱۳۹۸



گریزها
Flights

Olga Tokarczuk

Riverhead Books, New York, 2018

ترجمه انگلیسی: جنیفر کرافت

ترجمه فارسی: فریبا ارجمند

ویرایش: امیرحسین مهدی‌زاده

طرح جلد: یلدا مهرزاد

چاپ اول: ۱۳۹۸

شمارگان: ۷۷۰

چاپ: غزال

ناظر چاپ: بهمن سراج

همه حقوق محفوظ است.

نشر همان

تهران، خیابان خواجه نصیر طوسی،

خیابان پادگان ولی عصر، شماره ۶،

مجموعه یمن، طبقه اول، واحد ۳

تلفن: ۰۹۹۱۲۰۰۴۵۶ (+۹۸)

۰۹۹۲۲۸۹۰ (+۹۸ ۲۱)

www.hamanpub.com

Email: info@hamanpub.com

@hamanpub

فهرست کتابخانه ملی

سجل شماره: ۱۹۶۲-م. توکارچوک، اولگا، ۱۹۶۲-م.

عنوان و نام پدیدآور: گریزها/ اولگا توکارچوک؛ ترجمه فریبا ارجمند

مشخصات نشر: تهران، همان، ۱۳۹۸.

مشخصات ماهری: ۴۰۸ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۰۰۱۱۰۰۶

وضعیت فهرست‌نویسی: بیا

یادداشت: عنوان اصلی: Biegun.

موضوع: داستان‌های تاریخی - قرن ۲۱ م.

شناسه افزوده: ارجمند، فریبا، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۸ پ ۴/۸ و ۷۱۰.۴

رده‌بندی دیویی: ۸۹۱/۸۵۳۷

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۵۶۵۰۴۴۹

کاغذ بالکی و سبک این کتاب در
کمپانی هولمن سوئد و با رعایت
قواعد زیست‌محیطی تولید شده
و دارای نشان استاندارد بین‌المللی
انجمن سرپرستی جنگل است.



www.fsc.org

MIX

Paper from
Responsible
Sources

قیمت: ۷۲۰۰۰ تومان

فهرست

من این جايم	۱۳
دنیا در سرِ تو	۱۴
سر تو در دنیا	۲۱
نابالکان	۲۷
صنایچه نرائب	۲۹
دین دوستی	۳۰
هفت سال عمر	۳۳
رهنمودهای جور	۳۴
کونیتسکی: آب (۱)	۳۵
بنديکتوس، چه کسی است	۴۳
نمایشگاه	۴۴
کونیتسکی: آب (۲)	۴۴
همه جا و هیچ جا	۶۲
فرودگاه ها	۶۴
بازگشت به ریشه های خود	۶۷
اندازه های مسافرتی	۶۸
دست جیووانی باتیستا	۶۹
اصل و بدل	۷۰
قطارهایی برای ترسوها	۷۰
آپارتمانِ متروک	۷۳
کتاب رذالت	۷۳
کتاب های راهنما	۷۸
آتن جدید	۷۹

.....	ویکی‌پدیا	 ۸۱
.. ۸۲	شهروندان جهان، قلم‌هایتان را بردارید	.....
۸۳	روان‌شناسی سفر: Lectio Brevis (۱)	.....
..... ۸۸	زمان و مکان مناسب	.....
..... ۸۹	دستورالعمل‌ها	.....
..... ۸۹	جشن چهارشنبه‌خاکستر	.....
..... ۱۰۵	سفرهای اکتشافی به قطب شمال	.....
..... ۱۰۵	روان‌شناسی جزیره	.....
..... ۱۰۶	پاکسازی نقشه	.....
..... ۱۰۶	در تعقیب شب	.....
..... ۱۱۰	ملزومات بهداشتی	.....
..... ۱۱۱	اشاء مقدس: Peregrinatio ad loca sancta	.....
..... ۱۱۲	پیکوبی	.....
..... ۱۱۳	خصوص نیمروز	.....
..... ۱۱۴	Umschuldung	.....
..... ۱۱۵	حرم سرا (نسخه منچو)	.....
..... ۱۲۵	یکی دیگر از نسخه‌های منچو	.....
..... ۱۲۵	کلنوپاتراها	.....
..... ۱۲۶	ربع ساعت بسیار	.....
..... ۱۲۶	آپولیوس الاغ	.....
..... ۱۲۷	گویندگان رسانه	.....
..... ۱۲۷	اصلاحات آتاتورک	.....
..... ۱۲۷	کالی یوگا	.....
..... ۱۳۰	مجموعه مدلهای مومی	.....
..... ۱۳۲	سفرهای دکتر بلاو (۱)	.....
..... ۱۴۵	نامه اول ژوزفین سلیمان به فرانسیس اول، امپراتور اتریش	.....
..... ۱۴۸	در میان مائوری‌ها	.....
..... ۱۴۸	سفرهای دکتر بلاو (۲)	.....
..... ۱۶۷	هواپیمای بی‌بندوبارها	.....
..... ۱۶۸	سرشت زائر	.....
..... ۱۶۸	نامه دوم ژوزفین سلیمان به فرانسیس اول، امپراتور اتریش	.....
..... ۱۷۰	ساریرا	.....

.....	درخت بودا	.....	۱۷۱
.....	هتلَم خانَه من است	.....	۱۷۳
.....	روان‌شناسی سفر: Lectio Brevis (۲)	.....	۱۷۴
.....	هم‌وطنان	.....	۱۷۶
.....	روان‌شناسی سفر: نتیجه‌گیری	.....	۱۷۷
.....	زبان قوی‌ترین عضله است	.....	۱۷۹
.....	حرف بزَن! حرف بزَن!	.....	۱۸۰
.....	قورباغه و پرنده	.....	۱۸۰
.....	خطوط، سطوح و اجسام	.....	۱۸۲
.....	زردپی آشیل	.....	۱۸۴
.....	سرگذشت فیلیپ ورهین، به قلم شاگرد و محرم اسرارش	.....	
.....	ویران‌ساز هورسن	.....	۱۹۲
.....	همه‌ها به پای بریده‌شده	.....	۲۰۹
.....	داستان‌ها سفر	.....	۲۱۳
.....	سینما یلومته	.....	۲۱۴
.....	۳۰۰۰۰ دلار	.....	۲۱۵
.....	مجموعه تزار	.....	۲۲۳
.....	ایرکوتسک-مسکو	.....	۲۲۶
.....	ماده تاریک	.....	
.....	تحرک واقعیت است	.....	۲۲۷
.....	پروازها	.....	۲۲۸
.....	آنچه زن فراری سراپا پوشیده می‌گفت	.....	۲۵۸
.....	سومین نامه ژوزفین سلیمان به فرانسیس ادیس	.....	۲۶۰
.....	چیزهایی که به دست انسان ساخته نشده‌اند	.....	۲۶۴
.....	پاکی خون	.....	۲۶۵
.....	کونستکامر	.....	۲۶۵
.....	مانو دی کنستانینو	.....	۲۶۶
.....	نقشه‌برداری فضای خالی	.....	۲۶۷
.....	یک کوکِ دیگر	.....	۲۶۹
.....	نهنگ‌ها، یا: خفگی در هوا	.....	۲۷۰
.....	یزدان‌بوم	.....	۲۷۲
.....	نرسید	.....	۳۰۵

روز مردگان	۳۰۶
روث	۳۰۷
پذیرش هتل‌های بزرگ	۳۰۸
نکته	۳۱۰
سطح مقطع در نقش روش یادگیری	۳۱۰
قلب شوین	۳۱۰
نمونه‌های خشک	۳۱۹
کشور شبکه‌ای	۳۲۰
نشان‌های صلیب شکسته	۳۲۱
فروشنده‌گان نام	۳۲۲
درام و اکشن	۳۲۳
مدرک	۳۲۴
نه	۳۲۴
تاس‌هایی در جهت سنجش ابعاد اجسام سه‌بعدی	۳۲۶
حق	۳۲۶
شویاجن	۳۲۶
کونیتمسک	۳۲۸
قراین جزیره‌ای	۳۵۷
پاکت‌های هوار	۳۵۷
سینه‌های زمین	۳۵۸
پوگو	۳۵۹
دیوار	۳۶۰
آمفی‌تئاتر در خواب	۳۶۱
نقشه یونان	۳۶۱
کایروس	۳۶۲
این‌جایم	۳۹۱
در باب اصل انواع	۳۹۲
جدول زمان‌بندی نهایی	۳۹۳
فرآیند نگهداری به کمک پلیمر، گام به گام	۳۹۶
سوار شدن	۳۹۷
فهرست نقشه‌ها و نقاشی‌ها	۴۰۱
نام‌نامه	۴۰۳